Ἁγία Τριάς

Ὑμνήσωμεν πάντες θεοπρεπῶς, ᾄσμασιν ἐνθέοις, τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν, καὶ Πνεῦμα τὸ θεῖον, τρισυπόστατον κράτος, τὴν μίαν Βασιλείαν, καὶ Κυριότητα.

Τῌ Α΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγιος Βασίλειος

Τὸν οὐρανοφάντορα τοῦ Χριστοῦ, μύστην τοῦ Δεσπότου, τὸν φωστῆρα τὸν φαεινόν, τὸν ἐκ Καισαρείας, καὶ Καππαδόκων χώρας, Βασίλειον τὸν μέγαν πάντες τιμήσωμεν.

Τῌ Ζ΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής

Χειρί σου βαπτίσας, ὦ Βαπτιστά, τὸν διὰ θαλάσσης, ἀγαγόντα τὸν Ἰσραήλ, Προφητῶν ἁπάντων, ὑπέρτερος ἐδείχθης· διὸ ἀνευφημοῦμεν τὴν θείαν χάριν σου.

Τῌ Ι΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγ. Γρηγόριος Νύσσης

Χαίροις τῆς σοφίας ὁ θησαυρός, καὶ τῆς Ἐκκλησίας θεοῤῥήμων ὑφηγητής· χαίροις θεοφθόγγων, δογμάτων ἡ κιθάρα, Γρηγόριε παμμάκαρ, Νύσσης ὁ πρόεδρος.

Τῌ ΙΖ΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγιος Ἀντώνιος

Χαίροις τῶν Ὁσίων ὁ ἀρχηγός, καὶ τῆς ἰσαγγέλου πολιτείας καθηγητής· χαίροις τῆς ἐρήμου, στυλοειδὴς νεφέλη, Ἀντώνιε παμμάκαρ, Πατέρων καύχημα.

Τῌ ΚΕ΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγ. Γρηγόριος ὁ Θεολόγος

Χαίροις ὁ οὐράνιος θεῖος νοῦς, στόμα τὸ πυρίπνουν, ὁ τῆς χάριτος ὀφθαλμός, σάλπιγξ εὐσεβείας, πηγὴ θεολογίας, ὑπερκοσμίων μύστης, σοφὲ Γρηγόριε.

Holy Trinity

Come and let us all sing inspired songs, * solemnly extolling as is proper to the divine * Father, Son, and all-holy Spirit, one dominion, * one kingdom, one in essence, three in hypostases.

January 1 – St. Basil

Let us all now honor the God-inspired * revealer of heaven, and the mystic of Christ the Lord, * the shining luminary and son of Cappadocia, * and Caesarea's Bishop, Basil indeed the Great.

January 7 – St. John the Baptist

Holy John the Baptist, with your right hand * you baptized the Lord, who led His people across the Sea. * Therefore you are greater than all the other Prophets, * and we extol the grace that Christ God has given you.

January 10 – St. Gregory of Nyssa

Father, we salute you and sing, Rejoice! * Treasure house of wisdom, God-inspired teacher of the Church, * instrument that plays the divine and godly doctrines, * O Gregory of Nyssa, all-blessed Saint of God!

January 17 – St. Anthony

We salute you, Anthony, O rejoice! * Pioneer and teacher of angelic ascetic life, * you were in the desert of Egypt like a pillar * of cloud to guide monastic fathers, who boast in you.

January 25 – St. Gregory the Theologian

Rejoice, O divine and celestial mind! * Rejoice, fire-breathing mouth! Rejoice, watchful eye of grace! * Theology's wellspring, and Orthodoxy's trumpet, * and mystic sublime truth, wise father Gregory!

ΤΗ Λ΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – Τρεῖς Ἱεράρχαι

Ῥήτορες σοφίας θεοειδεῖς, στῦλοι Ἐκκλησίας, οὐρανίων μυσταγωγοί, Βασίλειε πάτερ, Γρηγόριε θεόφρον, καὶ θεῖε Ἰωάννη, κόσμῳ ἐδείχθητε.

January 30 – Three Hierarchs

Holy father Basil, and most divine * John, and godly-minded father Gregory, in the world * you were godly speakers of wisdom and the teachers * of mysteries of heaven, and pillars of the Church.

ΤΗ Β΄ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ – Ὑπαπαντή

Σήμερον ἡ πάναγνος Μαριάμ, τῷ ναῷ προσάγει, ὥσπερ βρέφος τὸν Ποιητήν, Ὃν ἐν ταῖς ἀγκάλαις, ὁ Πρέσβυς δεδεγμένος, Θεὸν αὐτὸν κηρύττει κἂν σάρκα εἴληφε.

February 2 – Presentation of Christ

Today, all-immaculate Mary brings * to the holy Temple as a babe the Maker of all. * Symeon receives Him in his aged embraces; * and he declares Him God, who took flesh to save the world.

ΤΗ Ϛ΄ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγιος Φώτιος

Χαίροις ὁ λαμπρότατος τῆς Χριστοῦ, Ἐκκλησίας μύστης, Ὀρθοδόξων προασπιστής, κακοδόξων μάστιξ, Ἱεραρχίας κλέος, ὁ μέγας θεοφάντωρ, Φώτιε Ἅγιε.

February 6 – St. Photios

Most luminous mystic of the Church of Christ, * champion and defender * of the Orthodox everywhere, * scourge of the impious, the glory of the hierarchs, * great priest and theologian, * St. Photios, rejoice.

– Ἅγ. Βαρσανούφιος καὶ Ἰωάννης

Χαίροις Βαρσανούφιε ἱερέ, ζωῆς τῆς ὁσίας, θεοφόρε ὑφηγητά· χαίροις Ἰωάννη, τῆς χάριτος ταμιεῖον, οἱ ὁδηγοὶ οἱ θεῖοι, ἡμῶν καὶ ἔφοροι.

February 6 – Sts. Barsanouphios and John

Rejoice, Barsanouphios, sacred man * and God-bearing teacher * of devout and monastic life. * Treasury of grace, holy John, we all salute you. * Our two divine directors * and patron saints, rejoice!

ΤΗ Η΄ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγ. Θεόδωρος Στρατηλάτης

Χαίροις τῶν Μαρτύρων ἡ καλλονή, καὶ τῆς Ἐκκλησίας, ἀπροσμάχητος βοηθός, χαίροις δωρημάτων, θησαύρισμα τῶν θείων, Θεόδωρε τρισμάκαρ, ἡμῶν ἀντίληψις.

February 8 – St. Theodore the General

The dignified beauty of martyr saints, * invincible champion defending the Church of Christ, * rejoice, O thrice-blessed St. Theodore the General, * our helper and the namesake and treasure of gifts of God.

ΤΗ Ι΄ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ – Ἅγιος Χαράλαμπος

Τὸν ἐν ἀθλοφόροις ἱερουργόν, καὶ ἐν ἱερεῦσιν ἱερώτατον ἀθλητήν, τὸν θαυμάτων ῥεῖθρα, πηγάζοντα ἐν κόσμῳ, τὸν μέγαν Χαραλάμπην ὕμνοις τιμήσωμεν.

February 10 – St. Haralambos

Let us sing in honor of that sublime * priest among the martyrs and that martyr among the priests. * In the world he pours out his miracles like rivers. * Therefore we magnify him, great St. Haralambos.

ΤΗ ΙΘ΄ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ – Ἁγία Φιλοθέη

Τὴν Ὁσιομάρτυρα τοῦ Χριστοῦ, τὴν ἐν ταῖς Ἀθήναις διαλάμψασαν φαεινῶς, τὴν καὶ μαρτυρίου στεφάνῳ κοσμουμένην, τὴν θείαν Φιλοθέην πάντες τιμήσωμεν.

February 19 – St. Philothea

Let us praise the nun-martyr of the Lord. * Philothea famously competed in Athens, Greece. * She is decorated in heaven with the medals * for martyrdom and virtue. Therefore we honor her.

ΤΗ ΙΖ΄ ΜΑΡΤΙΟΥ – Ἅγιος Ἀλέξιος

Ἐπιθυμιῶν τῶν πνευματικῶν, ἀνὴρ χρηματίσας, ἐξενώθης τῶν γεηρῶν, καὶ σεμνῶς βιώσας, Θεοῦ ἄνθρωπος ὤφθης, καὶ κλήσει τε καὶ πράξει, μάκαρ Ἀλέξιε.

March 17 – St. Alexios

O blessed Alexios, as a man * of spiritual desires and a stranger to things mundane, * you lived in the world as one holy, chaste, and modest, * and thus in name and action, you were a man God.

ΤΗ ΚΕ΄ ΜΑΡΤΙΟΥ – Εὐαγγελισμός

Νῦν εὐαγγελίζεται Γαβριήλ, τὸ χαῖρε κραυγάζων, μετὰ δέους τῇ Μαριάμ. Ὢ τοῦ ξένου τρόπου! ἐν μήτρᾳ γὰρ ἀχράντῳ, συνείληπται ὁ Πλάστης σῴζων ὃν ἔπλασε.

March 25 – Annunciation

Gabriel the Archangel now with awe * announces to Mary the good tidings and says: Rejoice! * The Maker of all is conceived within a pure womb, * to save what He created. Marvelous miracle!

ΤΗ Α΄ ΑΠΡΙΛΙΟΥ – Ὁσ. Μαρία Αἰγυπτία

Γύμνωσιν ἐνέγκασα καρτερῶς, αἰσχύνῃ ἐνδύεις, τὸν γυμνώσαντά σε Χριστοῦ· ὅθεν ἀφθαρσίας, στολαῖς κατηγλαΐσθης, Μαρία πανοσία, Αἰγύπτου βλάστημα.

April 1 – St. Mary of Egypt

Enduring your nakedness with resolve, * you clothed in great shame the one who stripped you of Christ before. * Now, O holy Mary of Egypt, you are wearing * the glorious apparel of immortality.

ΤΗ ΚΓ΄ ΑΠΡΙΛΙΟΥ – Ἅγιος Γεώργιος

Μέγας ἐν ἀθλήσει ἀναδειχθείς, ὡς τροπαιοφόρος, καὶ ἐν θαύμασιν εὐκλεής, μέγας ἀντιλήπτωρ, τῆς Ἐκκλησίας ὤφθης, Γεώργιε παμμάκαρ, Μαρύρων καύχημα.

April 23 – St. George

As a trophy-bearer you proved to be * a great man in contest, and in miracles most renowned. * O thrice-blessed George, you were manifestly known as * the Church's great protector, the martyrs' pride and joy.

ΤΗ ΚΔ΄ ΑΠΡΙΛΙΟΥ – Ὁσ. Ἐλισάβετ

Ὡς ἐπαγγελίας δῶρον σεμνόν, τῶν ἐπηγγελμένων, κατηξίωσαι ἀγαθῶν, βίῳ καταλλήλῳ, Ὁσία Ἐλισάβετ, ὧν καὶ ἡμᾶς λιταῖς σου, Μῆτερ ἀξίωσον.

April 24 – St. Elizabeth

Promised to the Lord as a pious gift, * through your pious lifestyle, O Elizabeth, you received * blessings that He promised, devout and holy Mother. * May we receive them also by your all-holy prayers.

ΤΗ ΚΕ΄ ΑΠΡΙΛΙΟΥ – Ἅγιος Μᾶρκος

Πέτρῳ τῷ θεόπτῃ μαθητευθείς, τῶν ὑπερκοσμίων, ἐχρημάτισας μυητής· ὅθεν τοῦ Σωτῆρος, ἡμῖν εὐηγγελίσω, ὦ Μᾶρκε θεηγόρε, τὴν συγκατάβασιν.

April 25 – St. Mark

You were a disciple of the divine * Peter, who had seen God, and who taught you supermundane * mysteries, O Mark, of the Savior's condescension. * You wrote your holy Gospel, preaching good news to us.

ΤΗ Β΄ ΜΑΪΟΥ – Ἅγιος Ἀθανάσιος

Τῆς Ὀρθοδοξίας σάλπιγξ χρυσῆ, ὤφθης Ἱεράρχα, ὁμοούσιον τῷ Πατρί, τὸν Υἱὸν κηρύττων, καὶ Πνεύματι Ἁγίῳ· διό σε Ἀθανάσιε μεγαλύνομεν.

May 2 – St. Athanasius

Orthodoxy's gold horn are you, O Saint. * You taught that the Son is consubstantial with the divine * Father and the Holy Spirit, O Athanasius. * We therefore magnify you, O holy Hierarch.

ΤΗ Θ΄ ΜΑΪΟΥ – Ἅγιος Χριστοφόρος

Μάρτυς ἀκατάπληκτος καὶ στερρός, πέλων τῇ ἰδέᾳ, Χριστοφόρε καὶ τῷ νοΐ, τῶν ἀντικειμένων, κατέπληξας τὰ στίφη, ἀθλήσας ὑπὲρ φύσιν πόθῳ τοῦ Κτίστου σου.

May 9 – St. Christopher

Holy Martyr Christopher, you were strong, * mighty, and undaunted, in appearance and in your mind. * With love for your Maker, competing beyond nature, * you terrified and struck down the hordes of enemies.

ΤΗ ΚΑ΄ ΜΑΪΟΥ – Κωνσταντῖνος καὶ Ἑλένη

Τοὺς τῆς εὐσεβείας θείους πυρσούς, καὶ τῶν Ἀποστόλων θιασώτας καὶ μιμητάς, σὺν τῷ Κωνσταντίνῳ, Ἑλένην τὴν ἁγίαν, ὡς βασιλέων δόξαν ἀνευφημήσωμεν.

May 21 – Sts. Constantine and Helen

Let us sing in praise of the royal Saints * Constantine and Helen, those divine torches of the Faith. * They were imitators and equals of Apostles, * the pride and joy of Christian rulers and emperors.

ΤΗ ΚΘ΄ ΙΟΥΝΙΟΥ – Πέτρος καὶ Παῦλος

Πέτρε θεῖον ἅρμα Χερουβικόν, οὐράνιε Παῦλε, ὄχημά τε Σεραφεικόν, ἡ πύρινος γλῶσσα, τοῦ θεανθρώπου Λόγου, πυρός με τῆς γεέννης ἀπολυτρώσασθε.

June 29 – Sts. Peter and Paul

Peter, the cherubic chariot of God, * and heavenly Paul, the seraphical vehicle, * the fiery tongue of the God-man Christ the Logos, * I pray you to deliver me from fire of hell.

ΤΗ ΚΘ΄ ΙΟΥΝΙΟΥ – Ἀπόστολος Παῦλος

Χαίροις Ἀποστόλων ἡ καλλονή, καὶ ἐθνῶν ὁ κῆρυξ, καὶ διδάσκαλος καὶ φωστήρ· χαίροις Ἐκκλησίας, ὑφηγητὴς ἁπάσης, καὶ μέγας λαμπαδοῦχος, Παῦλε Ἀπόστολε.

June 29 – Apostle Paul

We salute you, singing to you, Rejoice! * Preacher of the Gentiles, and their teacher and guiding light, * the inerrant guide of the Church of Christ forever, * the beauty of Apostles, great luminary Paul!

ΤΗ Λ΄ ΙΟΥΝΙΟΥ – Ἅγιοι Ἀπόστολοι

Πέτρον Παῦλον Μᾶρκον σὺν τῷ Λουκᾷ, Φίλιππον, Ἀνδρέαν, Ἰωάννην τε καὶ Θωμᾶν, Σίμωνα Ματθαῖον, καὶ τὸν Βαρθολομαῖον, σὺν θείῳ Ἰακώβῳ ὕμνοις τιμήσωμεν.

June 30 – Holy Apostles

Let us now extol the Apostles all: * Peter, Paul and Andrew, Mark and Matthew and Luke and John, * Philip, Thomas, James and Bartholomew and Simon * Together with the Twelve we extol the Seventy.

ΤΗ Κ΄ ΙΟΥΛΙΟΥ – Προφήτης Ἠλίας

Ζήλῳ οὐρανίῳ πυρποληθείς, φλέγεις τὴν ἀπάτην, ὡς πυρίπνους καὶ ζηλωτής· ὅθεν ἀνυψώθης ἐν ἅρματι πυρίνῳ, ὦ Ἠλιοὺ Προφῆτα, πρὸς βίον ἄφθαρτον.

July 20 – Prophet Elias

Being all afire with heavenly zeal, * you, the fire-breathing zealot, burned up pagan deceit. * Then a fiery chariot took you up, O Prophet * Elijah, to abide in life incorruptible.

ΤΗ ΚΒ΄ ΙΟΥΛΙΟΥ – Μαρία Μαγδαληνή

Τάφῳ προσελθοῦσα τῷ Ἰησοῦ, τοῦτον ἐθεάσω, ἀναστάντα ἐκ τῶν νεκρῶν· ὅθεν Ἀποστόλοις, Μαγδαληνὴ Μαρία, χαρᾶς εὐηγγελίσω τὰ εὐαγγέλια.

July 22 – Mary Magdalene

Holy Mary Magdalene, as you came * early in the morning to the sepulcher of the Lord, * you saw Him arisen. O Myrrh-bearer, He sent you * announcing the good tidings to His Apostles and friends.

ΤΗ ΚΒ΄ ΙΟΥΛΙΟΥ – Ἁγία Μαρκέλλα

Χαίροις νύμφη ἄσπιλε τοῦ Χριστοῦ, ἔνδοξε Μαρκέλλα, καλλιμάρτυς νοεφανής, βλάστημα τῆς Χίου καὶ δόξα καὶ προστάτις, πάντων παθῶν ἀπάλλαξον τοὺς τιμῶντάς σε.

July 22 – St. Markella

Rejoice, O inviolate bride of Christ, * glorious Markella, worthy Martyr who shone of late, * the offspring and glory and patroness of Chios, * relieve from every suffering all those who honor you.

ΤΗ ΚΕ΄ ΙΟΥΛΙΟΥ – Ἁγία Ἄννα

Χαίρουσα μετέστης πρὸς τὴν ζωήν, Ἄννα ὥσπερ μήτηρ, τῆς τεκούσης τὸν Ποιητήν. Ὅθεν τοὺς τιμῶντας, τὴν θείαν κοίμησίν σου, χαρᾶς τῆς ἀθανάτου μετόχους ποίησον.

July 25 – Saint Anna

Rejoicing you passed on to life on high, * Anna, as the mother of the one who gave birth to God. * We pray you to make us, who honor your dormition, * partakers of the immortal joy and eternal life.

ΤΗ ΚϚ΄ ΙΟΥΛΙΟΥ – Ἁγ. Παρασκευή

Χαίροις Ἐκκλησίας ἡ λαμπηδών, καὶ τῶν ἰαμάτων, πολυχεύμων ὄντως κρουνός· χαίροις προστασία, καὶ σκέπη οὐρανία, Παρασκευὴ θεόφρον, τῶν εὐφημούντων σε.

July 26 – St. Paraskeve

Godly-minded martyr Paraskeve, * as the Church's bright star, and a fountain of many cures, * heaven-sent protection and shelter of the faithful, * who honor and salute you, crying aloud, "Rejoice!"

Τῌ ΚΖ΄ ΙΟΥΛΙΟΥ – Ἅγιος Παντελεήμων

Ῥεῖθρα ἰαμάτων ὡς ἐκ πηγῆς, χάριτι θαυμάτων, βρύει χρῄζουσι δωρεάν, ὁ Παντελεήμων, ὁ πάνσοφος ἀκέστωρ· οἱ ῥώσεως διψῶντες δεῦτε ἀρύσασθε.

July 27 – St. Panteleimon

St. Panteleimon is like a spring * of free cures and healings that gush forth to all those in need. * This all-wise physician works wonders by divine grace. * Now all who thirst for good health, come to the well and drink.

Τῌ Ϛ΄ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ – Μεταμόρφωσις

Θέλων ἐπιδεῖξαι τοῖς Μαθηταῖς, δύναμιν ἐξ ὕψους καὶ σοφίαν παρὰ Πατρός, ἐν ὄρει ἀνῆλθες, Χριστὲ τῷ Θαβωρίῳ, καὶ λάμψας ὡς Δεσπότης τούτους ἐφώτισας.

August 6 – Transfiguration

Wishing to display power from on high * and the Father's wisdom to Your three holy and divine * Disciples, O Christ, You ascended Mount Tabor, * and shining as the Master, * there You illumined them.

Τῌ Ι΄ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ – Ἅγιος Λαυρέντιος

Χαίροις ὁ Διάκονος τοῦ Χριστοῦ, ὁ διακονήσας, ἐν τῇ χάριτι εὐσεβῶς· χαίροις ὁ τελέσας, διὰ πυρὸς ἀνδρείως, τὸν ἔνθεον ἀγῶνα, Μάρτυς Λαυρέντιε.

August 10 – St. Lawrence

We salute you, Deacon of Christ, Rejoice! * In the church you ministered with piety in His grace. * Rejoice, Martyr Lawrence, for bravely through the fire * you finished your inspired contest of martyrdom.

Τῌ ΙΕ΄ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ – Κοίμησις τῆς Θεοτόκου

Παρέστης Παρθένε ἐκ δεξιῶν, τοῦ Παμβασιλέως, ὡς Βασίλισσα τοῦ παντός, περιβεβλημένη, ἀθανασίας αἴγλην, ἀρθεῖσα μετὰ δόξης, πρὸς τὰ οὐράνια.

August 15 – Assumption / Dormition

Into heaven gloriously assumed, * you stood at the right hand of your Son, who is King of all, * decked in immortality as if gold apparel. * And now, O Virgin Mary, you are the Queen of all.

Τῌ ΚΖ΄ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ – Ἅγιος Φανούριος

Χαίροις ὦ Φανούριε ἀθλητά, ὁ πᾶσι παρέχων, τὰ αἰτήματα συμπαθῶς· χαίροις εὐσεβούντων, ὁ μέγας ἀντιλήπτωρ, καὶ πάσης Ἐκκλησίας, θεῖον ἀγλάϊσμα.

August 27 – St. Phanourios

We salute you, holy athlete of Christ: * Rejoice! For you sympathize with all, answering their prayers. * Rejoice! For you greatly assist all pious Christians. * Now all the Church rejoices in you, St. Phanourios.

Τῌ Ϛ΄ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ – Ἀρχάγγελος Μιχαὴλ

Κρήνην ἰαμάτων ἀνελλιπῆ, τὸν σὸν θεῖον Οἶκον, ἀναδείξας ἐν Κολοσσαῖς, ψυχῶν σωτηρίαν, καὶ τῶν σωμάτων ῥῶσιν, ἐν τούτῳ ἀπεργάζῃ, Μιχαὴλ ἔνδοξε.

September 6 – Archangel Michael

O heavenly Michael, in Colossae * you made your divine church an unending fountain of cures, * glorious Archangel, effecting the salvation * of souls and restoration of the bodily health.

Τῌ Η´ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ – Γενέθλιον τῆς Θεοτόκου

Σήμερον γεννᾶται περιφανῶς, ἐξ ἐπαγγελίας, ἡ Θεόνυμφος Μαριάμ, ἡ προορισθεῖσα, τῷ Λόγῳ πρὸ αἰώνων· ὑμνήσωμεν οὖν πάντες ταύτης τὴν γέννησιν.

September 8 – Nativity of the Theotokos

Born today is Mary the Bride of God, * clearly in accordance with the promise received from God. * She was foreordained for the Word before all ages. * Therefore let us all now hymn her Nativity.

Τῌ ΙΔ´ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ – Τίμιος Σταυρός

Σήμερον ἡ κτίσις πᾶσα Σωτήρ, πόθῳ ἀνυψοῦσα, τὸν πανάγιόν σου Σταυρόν, τὴν φωνήν σοι αἴρει, καὶ πίστει ἐκβοᾷ σοι· Δώρησαι τῷ λαῷ σου, Λόγε τὴν χάριν σου.

September 14 – Holy Cross

Savior, we believers throughout the world, * today, are exalting Your all-holy and precious Cross. * Lifting up our voices, we faithfully implore You, * O Logos, that You give us mercy and grace divine.

Τῌ ΙΖ´ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ – Ἁγία Σοφία

Μήτηρ ἐπὶ τέκνοις δαυιτικῶς, ὤφθης τερπομένη, ὦ Σοφία παενευκλεής· σὺ γὰρ τῇ Τριάδι, τὰς τρεῖς σου θυγατέρας, ὥσπερ γυνὴ ἀνδρεία ἄθλοις προσήγαγες.

September 17 – St. Sophia

Glorious Sophia, you are indeed * a mother who rejoices * in her children, as Scripture says. * O courageous woman, through martyrdom you offered * your three unblemished daughters unto the Trinity.

Τῌ ΚϚ´ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ – Ἰωάννης ὁ Θεολόγος

Ὡς ἠγαπημένος τοῦ Ἰησοῦ, τῆς θεολογίας, ἐμυήθης τὸν θησαυρόν· ὅθεν Ἰωάννη, Ἀπόστολον θεόπτην, καὶ μύστην τῶν ἀρρήτων σὲ μεγαλύνομεν.

September 26 – St. John the Theologian

Beloved Disciple of Jesus Christ, * the wealth of theology was opened to you, O John. * Now we magnify you, Evangelist, Apostle, * seer of God, and knower of divine mysteries.

Τῌ Ϛ´ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Θωμᾶς

Τῇ χειρὶ ἀψάμενος τῆς πλευρᾶς, τοῦ βλύσαντος κόσμῳ, ἀθανάτου ζωῆς κρουνούς, ἐξ αὐτῆς ἐδέξω, δογμάτων θεῖα ῥεῖθρα, δι’ ὧν ψυχὰς ἀρδεύεις, Θωμᾶ Ἀπόστολε.

October 6 – St. Thomas

O Thomas, you handled the side of Him, * who poured out the streams of life immortal into the world. * From it you received divine rivers of His doctrines, * with which you irrigate souls, O Apostle of Christ.

Τῌ ΙΗ´ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Λουκᾶς

Μακαρίζομέν σου τῆν δεξιάν, Λουκᾶ θεηγόρε, δι’ ἧς ἔχομεν οἱ πιστοί, τὰς τοῦ Θεοῦ Λόγου, διττὰς ἁγίας πλάκας, καὶ τὴν σεπτὴν Εἰκόνα τῆς Θεομήτορος.

October 18 – St. Luke

Blessed is your hand, O Apostle Luke, * by which we the faithful have the two tablets of your books * about God the Logos, inspired theologian, * and the all-holy icon of the Mother of God.

ΤΗ͂ Κ΄ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Γεράσιμος

Τῆς Πελοποννήσου θεῖος βλαστός, καὶ Κεφαλληνίας ὁ ἀσύλητος θησαυρός, καὶ πάσης Ἑλλάδος, τὸ καύχημα τὸ μέγα, Γεράσιμε θεόφρον, σκέπε τοὺς δούλους σου.

October 20 – St. Gerasimos

Since you are the great boast of all of Greece * and the sacred offspring sprouting from the Peloponnese * and Kefallinia's unplunderable treasure, * grant shelter to your servants, O godly Gerasimos.

ΤΗ͂ ΚΓ΄ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ – Ἰάκωβος Ἀδελφόθεος

Κλήσει ἀδελφόθεος πεφηνώς, Ἰάκωβε μάκαρ, τῶν ἀρρήτων μυσταγωγός, ἐν Σιών ἐδείχθης, καὶ πάθει σου τιμίῳ, τὸ ζωηφόρον πάθος Χριστοῦ ἐδόξασας.

October 23 – James, the Brother of the Lord

You are called the brother of God the Lord. * First of all the bishops of Jerusalem, blessed James, * you taught mystic doctrines; and by your precious passion, * you glorified the life-giving Passion and death of the Christ.

ΤΗ͂ ΚϚ΄ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Δημήτριος

Τὸν μέγαν ὁπλίτην καὶ ἀθλητήν, τὸν στεφανηφόρον καὶ ἐν Μάρτυσι θαυμαστόν, τὸν λόγχῃ τρωθέντα, πλευράν ὡς ὁ Δεσπότης, Δημήτριον τὸν θεῖον ὕμνοις τιμήσωμεν.

October 26 – St. Demetrius

Singing sacred hymns let us now extol * the soldier of Christ, the medaled athlete, who is renowned, * for his side was pierced by a spear like his Master, * and poured out fragrant myrrh: Great Martyr Demetrius.

ΤΗ͂ ΚΗ΄ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ – Ἁγία Σκέπη

Σκέπη Ὀρθοδόξων χριστιανῶν, ὑπάρχεις Παρθένε, πάντας σκέπουσα τοὺς πιστούς· διὸ τῇ σῇ Σκέπῃ, Ἑλλὰς πᾶσα προστρέχει, καὶ πίστει μεγαλύνει τὴν προστασίαν σου.

October 28 – Holy Protection

You protect the believers throughout the world. * Thus Orthodox Christians celebrate your protective veil. * Everywhere the faithful rely on your protection * and magnify you, Virgin, for your defense of them.

ΤΗ͂ Α΄ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιοι Ἀνάργυροι

Οἷά περ θεράποντες ἰατροί, ψυχῶν καὶ σωμάτων, ἀσθενείας ὀδυνηράς, ἰάσασθε τάχος, ἀρρήτῳ ἐπισκέψει, ἡμῶν θαυματοβρῦται, σοφοί Ἀνάργυροι.

November 1 – Holy Unmercenaries

Wise Unmercenaries, we pray to you, * healers and physicians who dispense miracles and cures. * Visit us in spirit, O Saints, and quickly heal us * of physical and spiritual ailments afflicting us.

ΤΗ͂ Η΄ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἀρχιστράτηγοι Μιχαὴλ καὶ Γαβριήλ

Πρόκριτοι Δυνάμεων νοερῶν, Μιχαὴλ πρωτάρχα, καὶ λαμπρόμορφε Γαβριήλ, σὺν ταῖς οὐρανίαις, αἰτεῖτε στρατηγίαις, ἡμῖν καταπεμφθῆναι τὸ μέγα ἔλεος.

November 8 – Archangels Michael and Gabriel

Chief commander Michael and radiant * Gabriel, selected from the bodiless hosts on high, * join the other ranks of the heavenly armies, * and pray the Lord to send His great mercy unto us.

Τῌ Θ´ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Νεκτάριος

Χάριτι θαυμάτων παρὰ Χριστοῦ, λαμπρῶς ἐδοξάσθης, μετὰ τέλος σου τὸ σεπτόν· ὅθεν τῶν λειψάνων, ἡ θήκη σου πηγάζει, ἰάματα ποικίλα Πάτερ τοῖς πάσχουσι.

November 9 – St. Nektarios

Since your holy death, you are glorified * splendidly by Christ God, through the miracles you perform * by the grace He gave to your relics, holy father * Nektarios. They pour out cures to the suffering.

Τῌ ΙΓ´ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἰωάννης Χρυσόστομος

Χαίροις ὁ χρυσόρρειθρος ποταμός, ὁ τὴν οἰκουμένην καταρδεύων νᾶμα χρυσοῦν· χαίροις ὁ τὴν γλῶτταν, χρυσοῦς καὶ τὴν καρδίαν, Χρυσόστομε τρισμάκαρ, Πατριαρχῶν ἡ κρηπίς.

November 13 – St. John Chrysostom

Rejoice, holy river with golden streams, * irrigating all the world with waters of golden words! * Father John, your heart, tongue, and mouth were truly golden. * Rejoice, blessed Chrysostom, foundation of Patriarchs!

Τῌ ΙΔ´ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Φίλιππος

Φίλος καὶ Ἀπόστολος εὐκλεής, τοῦ μέχρι καὶ δούλου, κενωθέντος ἀναδειχθείς, Φίλιππε θεόπτα, ἐκήρυξας ἐν κόσμῳ, τὴν τούτου ὑπὲρ λόγον ἄρρητον κένωσιν.

November 14 – St. Philip

Glorious Apostle and famous friend * of the One who emptied himself, taking a servant's form, * in the world you preached His ineffable and saving * self-emptying, O Philip, seer of Christ our God.

Τῌ ΙΔ´ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγ. Γρηγόριος Παλαμᾶς

Οἱ τοῖς ἡδυπνόοις σου καὶ σοφοῖς, λόγοις ὁμιλοῦντες, θεοῤῥῆμον γνῶσιν Θεοῦ, καὶ σοφίαν πάντες, οὐράνιον μυοῦνται, Γρηγόριε θεόφρον, σὲ μεγαλύνομεν.

November 14 – St. Gregory Palamas

Godly-minded Gregory Palamas, * all who read your wise and fragrant writings are introduced * to knowledge of God and the wisdom of the heavens. * We therefore magnify you, O holy hierarch.

Τῌ ΙϚ´ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Ματθαῖος

Σύσκηνος τῷ λόγῳ διατελῶν, θείων μυστηρίων, ἐμυήθης τὰς ἀστραπάς· ἔνθεν θεογράφως, Ἀπόστολε Ματθαῖε, ζωῆς διετυπώσω τὸ Εὐαγγέλιον.

November 16 – St. Matthew

Being a companion of Christ the Word, * you were introduced to the sublime mysteries of God. * O Apostle Matthew, then grace divine inspired you * to put down in writing the holy Gospel of life.

Τῌ ΚΕ´ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἁγία Αἰκατερῖνα

Νύμφη τοῦ Σωτῆρος πανευκλεής, αἴγλῃ παρθενίας, καὶ σοφίας τῇ καλλονῇ, καὶ μαρτύρων ἄθλοις, λαμπρῶς πεποικιλμένη, Αἰκατερίνα ὤφθης ὡς καλλιπάρθενος.

November 25 – St. Catherine

You, the famous bride of the Savior Christ, * shine with all the glory of virginity and the bright * beauty of your wisdom, O virgin martyr Catherine, * and celebrated victories of your martyrdom.

ΤΗ͂ Λ΄ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Ἀνδρέας

Πρῶτος προσπελάσας τῷ Ἰησοῦ, πρωτόκλητος ὤφθης, καὶ ἀκρότης τῶν Μαθητῶν, Ἀνδρέα θεόπτα, ἐντεῦθεν διανύεις, παθῶν τὰς ἀναβάσεις τῆς Ἀναστάσεως.

November 30 – St. Andrew

You are named the first-called, for you were first * to approach the Savior, O St. Andrew, seer of God. * Principal Disciple, suffering for the Master, * you live the resurrection's ascents forevermore.

ΤΗ͂ Δ΄ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΜΗΝΟΣ – Ἁγία Βαρβάρα

Πατέρα λιποῦσα τὸν δυσσεβῆ, θυγάτηρ ἐδείχθης Βασιλέως τῶν Οὐρανῶν, ὑπὲρ οὗ προθύμως, ἀθλήσασα Βαρβάρα, λυτροῦσαι πάσης νόσου τοὺς προσιόντας σοι.

December 4 – St. Barbara

Leaving your impious father behind, * you became the daughter of the heavenly King of all, * for whom, O St. Barbara, you became a martyr. * And now you free from illness all those who pray to you.

ΤΗ͂ Ϛ΄ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Νικόλαος

Ὀρφανῶν προστάτην σε καὶ χηρῶν, πεινώντων τροφέα, πενομένων τε πλουτιστήν, αἰχμαλώτων ρύστην, πλεόντων τε σωτῆρα, κεκτήμεθα παμμάκαρ, σοφὲ Νικόλαε.

December 6 – St. Nicholas

Protector of orphans are you, O Saint, * defender of widows, the provider for those in need, * the freer of captives, the rescuer of sailors * and travelers, all-blessed and wise father Nicholas.

ΤΗ͂ ΙΒ΄ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Σπυρίδων

Χαίροις τῶν θαυμάτων ὁ ποταμός· χαίροις ἀσθενούντων, καὶ πασχόντων ὁ ἰατρός· χαίροις τῶν λογίων, τοῦ Πνεύματος ὁ σπόρος, Σπυρίδων Τριμυθοῦντος, ποιμὴν τρισόλβιε.

December 12 – St. Spyridon

River of divine miracles, rejoice! * We salute you, healer of the suffering and the sick. * Rejoice, holy shepherd, the sower of the Spirit's * divine words, O thrice-blessed father St. Spyridon!

ΤΗ͂ ΙΕ΄ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Ἐλευθέριος

Τῆς ἐλευθερίας τῆς ἐν Χριστῷ, τοῖς δεδουλωμένοις, χρηματίσας μυσταγωγός, κληρονόμος ὤφθης, Σιὼν τῆς ἐλευθέρας, ἀθλήσας Ἐλευθέριε ὡς ἀσώματος.

December 15 – St. Eleftherios

By your sacred teachings, O Saint of God, * you led those in bondage to the freedom, which is in Christ. * You endured your contest as if you had no body, * O heir of the free Zion, St. Eleutherios.

ΤΗ͂ ΙΖ΄ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγ. Διονύσιος Αἰγίνης

Χαίροις τῆς Ζακύνθου γόνος λαμπρός, πρόεδρος Αἰγίνης καὶ Στροφάδων μέγας φρουρός· χαίροις Ἐκκλησίας, νέος φωστήρ τρισμάκαρ, Ἀρχιερέων δόξα, ὦ Διονύσιε.

December 17 – St. Dionysios of Aegina

O St. Dionysios, famous son * of Zakynthos, Archbishop of Aegina, O rejoice! * Protector of Strophada, the Church's luminary, * rejoice, blessed father, the glory of hierarchs!

ΤΗ ΚΕ΄ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ – Γέννησις τοῦ Χριστοῦ

Δόξα ἐν ὑψίστοις πάσα πνοή, ἐν χαρᾷ βοάτῳ, τῷ τεχθέντι ἐν Βηθλεέμ· ἐπὶ γῆς γὰρ ὤφθη, δωρούμενος εἰρήνην· τὴν τούτου προσκυνήσωμεν θείαν Γέννησιν.

December 25 – Nativity of Christ

Everything that breathes, come and sing with joy: * "Glory in the highest!" to the One born in Bethlehem. * He appeared on earth, to give peace to all of mankind. * Therefore let us honor His divine Nativity.

ΤΗ ΚΖ΄ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ – Ἅγιος Στέφανος

Πρῶτος Διακόνων ἀναδειχθείς, πρῶτος τοῦ Δεσπότου, ἐχρημάτισας μιμητής· ὅθεν Ἀθλοφόρων, πρωτεύων Πρωτομάρτυς, τύπος αὐτοῖς ἐγένου, πρώταθλε Στέφανε.

December 27 – St. Stephen

Stephen, of all Deacons you were the first, * and the first to imitate the Master when you were killed. * Therefore, Protomartyr, for all the future martyrs, * you have become the model for them to imitate.

Ἁγία Ἀνάστασις

Ὃν φρίττει καὶ τρέμει τὰ Χερουβείμ, καὶ δοξολογοῦσιν αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν, τὸν ἐξαναστάντα τριήμερον ἐκ τάφου, Χριστὸν τὸν ζωοδότην, φόβῳ δοξάσωμεν.

Holy Resurrection

Truly resurrected is Christ our God. * The Cherubim shudder as they tremble in awe of Him. * Hosts of heaven sing hymns of glory to extol Him. * Come let us glorify Him the risen Giver of life.

Τρίτη τῆς Διακαινησίμου – Ἅγ. Ῥαφαήλ, Νικόλαος καὶ Εἰρήνη

Πάντας τοὺς προστρέχοντας εὐλαβῶς, ὑμῶν τῇ πρεσβείᾳ, πάσης ρύσασθε συμφορᾶς, Ραφαήλ, Εἰρήνη, ὁμοῦ σὺν Νικολάῳ, τὴν τῶν πταισμάτων λύσιν, ἡμῖν αἰτούμενοι.

Bright Tuesday – Sts. Raphael, Nicholas and Irene.

Raphael and Nicholas and Irene, * deliver from every danger all those who reverently * seek refuge in you trusting in your intercession. * And pray the Lord to grant us forgiveness of our sins.

Παρασκευὴ τῆς Διακαινησίμου – Ζωοδόχος Πηγή

Ὕδωρ τὸ ζωήῤῥυτον τῆς Πηγῆς, μάννα τὸ προχέον τὸν ἀθάνατον δροσισμόν, τὸ νέκταρ τὸ θεῖον, τὴν ξένην ἀμβροσίαν, τὸ μέλι τὸ ἐκ πέτρας, πίστει τιμήσωμεν.

Friday of Bright Week – Life-bearing Spring

Let us sing in praise of that holy Spring. * It flows with the vivifying water, and it provides * immortal refreshment, sweet manna, divine nectar, * a wonderful ambrosia, like honey from the rock.

Μεσοπεντηκοστή

Μεσούσης ἐπέστης τῆς ἑορτῆς, Οἰκτίρμων διδάσκων, ἐν τῷ μέσῳ τοῦ Ἱεροῦ, δεῦτε οἱ διψῶντες, προσέλθετε καὶ ὕδωρ, ἐκ τῆς πηγῆς τῶν ὅλων, πάντες ἀρύσασθε.

Mid-Pentecost

When it was about middle of the feast, * You went to the Temple, O compassionate Lord and God. * You taught saying, "Come to me all you who are thirsty, * and draw the living water from Me the source of all."

Ἀνάληψις

Μετὰ τὴν Ἀνάστασιν ὁ Σωτήρ, ἐν σαρκὶ ἐπέστη, εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν· ὅθεν μετὰ δόξης, εἰς οὐρανοὺς ἐπήρθη, ἵνα τῷ κόσμῳ πέμψῃ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.

Ascension

After He had risen, the Savior went * to the Mount of Olives in the flesh after forty days. * From there He ascended in glory to the heavens, * that He might send the Holy Spirit into the world.

Κυριακὴ τῆς Πεντηκοστῆς – Ἁγία Τριάς

Ὑμνήσωμεν πάντες θεοπρεπῶς, ᾄσμασιν ἐνθέοις, τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν, καὶ Πνεῦμα τὸ θεῖον, τρισυπόστατον κράτος, τὴν μίαν Βασιλείαν, καὶ Κυριότητα.

Pentecost Sunday – Holy Trinity

Come and let us all sing inspired songs, * solemnly extolling as is proper to the divine * Father, Son, and all-holy Spirit, one dominion, * one kingdom, one in essence, three in hypostases.

Ἅγιον Πνεῦμα

Πνεῦμα τὸ πανάγιον καταβάν, ἐν πυρίναις γλώσσαις, Ἀποστόλους σοφοὺς ποιεῖ, φθεγγομένους ξένα, ἐν γλώσσαις ταῖς ἑτέραις, τὰ θεῖα μεγαλεῖα σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

Holy Spirit

The all-holy Spirit in fiery tongues * came down on the Apostles of Christ, making them all wise. * They spoke in other tongues and proclaimed the strange teachings * about the mighty deeds of You our eternal God.

Ἅγιοι Πάντες

Πᾶσαι τῶν Ἀγγέλων αἱ στρατιαί, Πρόδρομε Κυρίου, Ἀποστόλων ἡ δωδεκάς, οἱ Ἅγιοι Πάντες, μετὰ τῆς Θεοτόκου, ποιήσατε πρεσβείαν εἰς τὸ σωθῆναι ἡμᾶς.

All Saints

Join the Theotokos, all you arrays * of angelic powers, honored Forerunner of the Lord, * holy Twelve Apostles * and all the Saints together, * and pray for our salvation, and intercede for us.